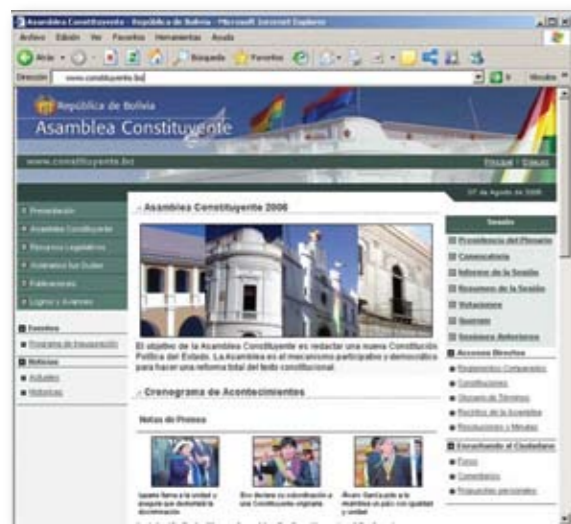


**Las deliberaciones de la Asamblea Constituyente pueden ser seguidas a través de una moderna página web**



La Asamblea Constituyente contará con un sistema informático de tecnología de punta denominado *Diálogo*, pionero en Bolivia, que dará apoyo técnico a las deliberaciones, registrará la memoria histórica de este importante evento, transparentará la información y hará un seguimiento de las sesiones, día a día.

El Coordinador Técnico de la Representación Presidencial para la Asamblea Constituyente y Referéndum Autonómico (REPAC), Pedro Vargas, presentó esta herramienta el 8 de agosto, en Sucre, creada por expertos bolivianos, con asistencia de especialistas y apoyo financiero de la Unión Europea y de la Cooperación Técnica Alemana, a través del Programa de Apoyo a la Gestión Pública Descentralizada y Lucha contra la Pobreza (PADEP-GTZ).

Esta es una respuesta a una demanda del Estado para fortalecer las capacidades de la REPAC y sus propósitos de generar insumos técnicos y temáticos que apoyen la realización de la Asamblea, sus discusiones y deliberaciones.

El sistema, presentado a los asambleístas, recuperará la memoria histórica de la Constituyente, ya que registrará la preparación de las sesiones, los debates y su socialización, dijo Vargas.

El programa informático también busca transparentar el proceso constituyente al hacer un seguimiento cotidiano de las sesiones y emitir un reporte electrónico, dijo Vargas, al destacar la utilidad de la herramienta para periodistas y ciudadanos que tendrán libre acceso a ella.

Pero, además, *Diálogo* facilitará la administración de los activos fijos de la Asamblea: ambientes, equipamiento y logística para las deliberaciones o actividades que se desarrollen en su ámbito.

El sistema contempla la vigencia del portal web [www.constituyente.bo](http://www.constituyente.bo); ambos serán administrados por funcionarios de la Secretaría General de la Asamblea Constituyente, entrenados en el manejo de alta tecnología.

### Onda Local, una red de emisoras que pone al aire temas de interés municipal

Con el propósito de contribuir a una mayor democracia y participación ciudadana desde el nivel local e intermunicipal, comunicadores del sistema Onda Local, de emisoras aliadas y de Enlared Municipal fueron reunidos en un taller para mejorar sus capacidades técnicas y para ampliar sus conocimientos sobre la buena práctica de los procesos de comunicación.

En el encuentro, realizado en Sucre del 28 al 30 de julio, los participantes compartieron criterios de evaluación sobre el desempeño del programa comunicacional de ambos sistemas, lo que sirvió para definir el concepto y las funciones de las radioemisoras aliadas. También recibieron herramientas y técnicas sobre redacción y locución radiofónica y redacción en periodismo virtual.

El proyecto de las radios municipales es impulsado por la Federación de Asociaciones Municipales de Bolivia (FAM), que para la realización de este evento de capacitación contó con el apoyo de InWEnt, institución de la Cooperación Alemana destinada a la formación de recursos humanos.

Esta red de emisoras municipales y regionales está destinada a la difusión de la información generada en las alcaldías, así como los resultados del desarrollo económico local, del turismo, la gestión pública y ciudadanía. Participaron en el taller representantes de las emisoras aliadas localizadas en el ámbito nacional, como radio Atipiri de El Alto, Luribay de La Paz, Batallón Topater y Parque Nacional Sajama de Oruro, Doble 8 Radio de Pando, Radiodifusoras del Oriente de Santa Cruz, La Plata de Chuquisaca y Voces de Tarija.

**Fase virtual de seguimiento:** 9 de oct al 5 de nov 2006

**Lugar:** Santa Cruz - Bolivia

**Requerimientos de admisión**

Formación técnica concluida, 3 años de experiencia profesional; deseable: experiencia en internet y haber participado en alguno de los cursos MIC de la gestión 2006.

**Solicitud:**

[coordinacion-bolivia@inwent.org.pe](mailto:coordinacion-bolivia@inwent.org.pe)  
Sr. Humberto Fernández, Coordinador Programas de InWEnt Bolivia.

### Arranca el segundo Festival de Jazz

Del 4 al 13 de septiembre, los sones del segundo Festival de Jazz serán deleitados en el Teatro Municipal de La Paz, en Thelonious y en teatros de Santa Cruz, en la gala participarán 8 bandas europeas y 2 americanas.

### Curso Internacional de Aprendizaje Mixto sobre Manejo de Cambios con enfoque de Manejo Integrado de Cuencas

**Organiza:** InWEnt

**Fase presencial:** 18 al 30 de sep 2006



### Música para deleitarse y aprender

Del 5 al 14 de septiembre, se realizarán los talleres de música y danza denominados **A la luz del Hip-Hop**. Artistas invitados de Alemania y Francia compartirán escenario para mostrar un espectáculo de luces y ritmo. El evento se desarrollará en el auditorio del Goethe Institute, ubicado en la Av. 6 de Agosto 2118.

## ¡Felicidades Bolivia! Campesinos de provincias cochabambinas luchan con éxito contra la erosión



Erich Riedler, Embajador de la República Federal de Alemania

Muy estimados lectores:

Este boletín aparece pocos días después del 181 aniversario de la independencia de Bolivia y mis mejores deseos les acompañan en esta ocasión. Este año, la fiesta nacional coincidió con la apertura de la Asamblea Constituyente, en Sucre, ciertamente un momento histórico para Bolivia. La Cooperación Alemana ha acompañado el proceso del establecimiento de una Asamblea Constituyente casi desde el principio, y vamos a continuar apoyando esta institución también en el futuro.

Las tareas emprendidas con este objetivo han sido la promoción de espacios de discusión, concertación y sistematización de propuestas, varias de las cuales emergieron desde movimientos de mujeres, jóvenes y organizaciones indígenas. El camino hacia una constitución concertada aún es largo y el resultado debe ser fructífero. Esto motiva a la Cooperación a seguir contribuyendo con insumos técnicos para lograr una Asamblea organizada y propositiva.

Coincidentemente, este mes también celebramos los 40 años de presencia del Servicio Alemán de Cooperación Social-Técnica (DED) en Bolivia, verdaderamente una historia de muchos éxitos. Los cooperantes del DED hacen un trabajo excelente en muchas partes del país y casi siempre en estrecha colaboración con instituciones bolivianas. Yo quisiera agradecer a cada uno de los cooperantes y a sus socios bolivianos por sus esfuerzos y dedicación de cada día.

Para los campesinos de las provincias cochabambinas de Bolívar, Arque, Tapacari y Mizque, la erosión dejó de ser una amenaza latente contra sus cultivos y la seguridad alimentaria de sus familias.

Para lograrlo se tomaron medidas de protección contra la erosión, causada por las inundaciones y sequías, que arriesgan y empobrecen las áreas y suelos agrícolas; también se construyeron obras de drenaje en caminos rurales. Estos trabajos estaban contemplados dentro del Programa de Emergencia de Lucha Contra la Pobreza.

La ejecución de las obras fue financiada por un aporte propio de la Prefectura de ese Departamento por un monto de 880.000 euros y por una donación de 5.1 millones de euros de la Cooperación Financiera Alemana (KfW).

La puesta en marcha de este programa también consiguió la creación de empleos adicionales para la mano de obra local desempleada o sub-empleada, contribuyendo al desarrollo sostenible de la actividad agrícola.

Con el mantenimiento de caminos en las cuatro provincias, se favoreció la comercialización de sus productos al igual que el mejoramiento de cultivos tradicionales como el de la agroforestería, que tiene mucha aceptación y demanda en los mercados nacionales. Ambos proyectos concluyeron con su implementación.

En septiembre, estos proyectos serán visitados por una delegación alemana de la KfW compuesta por Matthias von Bechtolsheim y Rolf Rempel, con quienes compartirán los alcances y beneficios de las obras.



Erich Riedler



# 40 años de compromiso del DED con la gente de las regiones del Chaco, la Chiquitania y el Norte de La Paz

Pequeños productores del valle de Tarija fueron apoyados en la consolidación de su Asociación y la producción ecológica de sus viñedos

Fue la primera institución de la Cooperación Alemana en llegar a Bolivia, desde ese entonces han pasado 40 años en los que el trabajo del Servicio Alemán de Cooperación-Técnica (DED) se ha sostenido con el compromiso de mejorar la calidad de vida de las personas, especialmente en el campo, donde las necesidades son mayores. En el transcurso de esta historia, más de 500 cooperantes han venido a prestar sus servicios a Bolivia.

Cuando llegaron los primeros voluntarios (1966), su tarea se enmarcó en la construcción de hospitales y tendido de tuberías de agua potable. Hoy, la labor está enfocada hacia la asesoría en gestión empresarial y pública y al fortalecimiento de instituciones de la sociedad civil, con profesionales europeos en especialidades y recursos humanos con los que no cuenta el país.

En este contexto, el director nacional de DED, Dr. Hans Schoeneberger destaca que el aporte de los cooperantes trata de responder

a las expectativas y carencias en varias regiones. "En el país existe una gran necesidad de personas innovadoras que tengan capacidad social e intercultural y estén en condiciones de actuar con visión y perspectivas amplias. Poner a este personal a disposición de sus socios y apoyar su trabajo son tareas primordiales del DED."

La experiencia de los expertos puede emplearse y relacionarse con las organizaciones sociales, económicas y no gubernamentales, al igual que con gobiernos municipales y mancomunidades.

Las regiones establecidas de trabajo son Yungas, Norte de La Paz, el Chaco y la Chiquitania. Las áreas de apoyo acordadas entre los gobiernos de Alemania y Bolivia son: Estado y democracia, y Desarrollo agropecuario sostenible, apoyando la participación ciudadana y el manejo transpa-

rente de la gestión pública y descentralizada, como el desarrollo económico local con el asesoramiento a pequeños productores en la consolidación de sus organizaciones y empresas.

**El Servicio de Cooperación Social-Técnica (DED, por sus siglas en alemán) es una organización financiada por el gobierno alemán y trabaja como servicio de envío de personal europeo a más de 40 países de África, Asia, Latinoamérica y el Caribe.**

El manejo sostenible de sistemas agropecuarios y forestales es otra área en la que el DED brinda asesoramiento técnico para el uso perdurable, racional y rentable de los recursos naturales, a través del fomento de sistemas agroecológicos que permiten que sus productos obtengan la certificación de calidad para el comercio ecológico justo.

Paralelamente a esta actividad, el DED, desarrolla programas especiales con financiamiento adicional del gobierno alemán, como el Programa Especial 2015 de Lucha contra la Pobreza, el Servicio Civil para la Paz y el Programa Amazónico.



Asociación de Carpinteros de Rurrenabaque, Beni.

## El compromiso y los logros del DED Por una sociedad más participativa

En la Chiquitania, el DED propicia desde el 2001 la participación de las organizaciones de base en los procesos de decisión, de manera que las comunidades con destrezas y capacidades propias pasen a ser protagonistas de su propio destino. Una experiencia alentadora en este trabajo es el acceso a la administración del gobierno municipal por los representantes de la Central de Comunidades Indígenas de San Miguel.

## El fomento al desarrollo económico local

En Rurrenabaque-Beni, el DED concentra su apoyo al fomento de organizaciones productivas y de microempresas a través de la enseñanza de conceptos empresariales. Un ejemplo de esta labor es la consolidación de la Asociación de Carpinteros de esta localidad, su mejor desenvolvimiento en el mercado, como la exposición y venta en ferias internas y la diversificación de su producción.



1966, primeros cooperantes llegan a Bolivia

Todas estas experiencias de trabajo del DED con la gente han sido recopiladas en una edición especial de aniversario, en una revista titulada **40 años del DED en Bolivia**. Su distribución es gratuita y esta disponible en las oficinas del DED, Plaza Humboldt No. 22, Calacoto, La Paz, Tel. 2-2786438, ded@dedbol.org



Asesoramiento a agricultores en Monteagudo.

## Manejo sostenible de recursos naturales

62 toneladas de uvas de mesa vendidas el 2005 fue el resultado de la cooperación entre el DED y la Asociación de Productores Ecológicos de Tarija. Eso demostró que la producción ecológica es posible y beneficiosa para los productores y consumidores. Los viticultores aprendieron el cuidado y uso de los suelos con cultivos mixtos y la fumigación con métodos biotécnicos para cuidar las plantas. El DED impulsó este proyecto desde la organización, producción, certificación y comercialización.



62 toneladas de uvas fueron producidas el 2005.



La mantequilla de cacao es un derivado obtenido en la fábrica de chocolates El Ceibo.

Con motivo de la celebración de su cuadragésimo aniversario, el DED realizó una compilación de imágenes fotográficas que serán expuestas en el museo San Francisco, en la Plaza San Francisco N° 503, del 23 de agosto al 4 de septiembre, como una de las actividades de festejo.

